



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 28. heinäkuuta 2015
(OR. en)

10654/15

COPEN 192
EUROJUST 142
EJN 69

ILMOITUS

Lähtettäjä:	Ivan Korčok, suurlähettiläs, pysyvä edustaja, Slovakian tasavallan pysyvä edustusto Euroopan unionissa
Päivämäärä:	14. heinäkuuta 2015
Vastaanottaja:	Christine Roger, pääjohtaja, Euroopan unionin neuvosto
Asia:	Puitepää tökset 2003/577/YOS, 2009/948/YOS, 2008/909/YOS ja 2008/947/YOS – Slovakian tasavallan antamat lausumat ja ilmoitukset

Arvoisa pääjohtaja,

Liitteenä toimitetaan omaisuuden tai todistusaineiston jäädyttämistä koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa 22 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyn neuvoston puitepää töksen 2003/577/YOS ja rikosoikeudellisia menettelyjä koskevien toimivaltaristiriitojen ehkäisemisestä ja ratkaisemisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 tehdyn neuvoston puitepää töksen 2009/948/YOS kansallisen lainsäädännön osaksi saattamisen yhteydessä annetut asiaankuuluvat Slovakian tasavallan lausumat.

Lisäksi liitteenä toimitetaan vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa 27 päivänä marraskuuta 2008 annetun neuvoston puitepäättöksen 2008/909/YOS ja vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta tuomioihin ja valvontapäätöksiin valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten valvomiseksi 27 päivänä marraskuuta 2008 tehdyn neuvoston puitepäättöksen 2008/947/YOS kansallisen lainsäädännön osaksi saattamisen sekä tuomiovaltaa käyttävien elinten antamasta oikeusavusta ja tiettyjen oikeussuhteiden määrittelystä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa 29 päivänä lokakuuta 1992 tehdyn Slovakian tasavallan ja Tšekin tasavallan sopimuksen muuttamista koskevan pöytäkirjan sekä sopimukseen liittyvän päätöspöytäkirjan allekirjoittamisen yhteydessä annetut asiaankuuluvat Slovakian tasavallan ilmoitukset.

Liitteet:

- Slovakian tasavallan lausuma puitepäättöksestä 2003/577/YOS
- Slovakian tasavallan lausuma puitepäättöksestä 2009/948/YOS
- Slovakian tasavallan ilmoitus puitepäättöksestä 2008/909/YOS
- Slovakian tasavallan ilmoitus puitepäättöksestä 2008/947/YOS

(Lopputervehdys)

(allek.) Ivan Korčok

Slovakian tasavallan lausuma omaisuuden tai todistusaineiston jäädyttämistä koskevien päätösten täytäntöönpanosta Euroopan unionissa tehdystä puitepäätöksestä 2003/577/YOS

Slovakian tasavalta antaa seuraavan lausuman:

9 artiklan 3 kohta:

"Slovakian oikeusviranomaisille toimitettavat todistukset on laadittava slovakin kielellä tai niiden mukana on oltava slovakinkielinen käännös. Slovakian tasavalta hyväksyy tämän säädöksen nojalla toimitettavat Tšekin tasavaltaa koskevat todistukset tšekin kielellä."

**Slovakian tasavallan lausuma rikosoikeudellisia menettelyjä koskevien toimivaltaristiriitojen
ehkäisemisestä ja ratkaisemisesta tehdystä neuvoston puitepäätyöksestä 2009/948/YOS**

Slovakian tasavalta antaa seuraavan lausuman:

14 artiklan 1 kohta:

"Slovakian tasavalta ilmoittaa, että 2 luvun mukaisessa yhteydenottomenettelyssä voidaan käyttää slovakin kieltä (ja Tšekin tasavallan osalta tšekin kieltä)."

Slovakian tasavallan ilmoitus vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta rikosasioissa annettuihin tuomioihin, joissa määrätään vapausrangaistus tai vapauden menetyksen käsittävä toimenpide, niiden täytäntöön panemiseksi Euroopan unionissa tehdystä neuvoston puitepäätyöksestä 2008/909/YOS

Slovakian tasavalta antaa seuraavan ilmoituksen:

26 artiklan 4 kohta:

"Pöytäkirja tuomiovaltaa käyttävien elinten antamasta oikeusavusta ja tiettyjen oikeussuhteiden määrittelystä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa 29 päivänä lokakuuta 1992 tehdyn Slovakian tasavallan ja Tšekin tasavallan sopimuksen muuttamisesta allekirjoitettiin 29 päivänä lokakuuta 2012. Pöytäkirja tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 2014."

Slovakian tasavallan ilmoitus vastavuoroisen tunnustamisen periaatteen soveltamisesta tuomioihin ja valvontapäätöksiin valvontatoimenpiteiden ja vaihtoehtoisten seuraamusten valvomiseksi tehdystä neuvoston puitepäätöksestä 2008/947/YOS

Slovakian tasavalta antaa seuraavan ilmoituksen:

23 artiklan 4 kohta:

"Pöytäkirja tuomiovaltaa käyttävien elinten antamasta oikeusavusta ja tiettyjen oikeussuhteiden määrittelystä siviili- ja rikosoikeudellisissa asioissa 29 päivänä lokakuuta 1992 tehdyn Slovakian tasavallan ja Tšekin tasavallan sopimuksen muuttamisesta allekirjoitettiin 29 päivänä lokakuuta 2012. Pöytäkirja tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 2014."
